

Testo e traduzione

<p>Meus amigos, querovos eu mostrar com?eu querria ben da mia senhor; e non mi valha ela, nen Amor, nen Deus, se vos verdade non jurar: <i>?Ben querria que me fezesse ben,</i> 5 <i>pero non ben u perdess?ela ren!?</i></p>	<p>I. Amici miei, desidero mostrarvi in che modo vorrei ottenere il favore della mia signora; e non mi venga in aiuto lei, né Amore, né Dio, se non vi giuro la verità: <i>?Vorrei che lei mi amasse, ma non di un amore che la pregiudicasse!?</i></p>
<p>E máis vos direi: o que pod?e val me non valha se querria viver eno mundo, nen niun ben aver dela, nen d?outren, se fosse seu mal: <i>?Ben querria que me fezesse ben,</i> 10 <i>pero non ben u perdess?ela ren!?</i></p>	<p>I. E vi dirò di più: l?Onnipotente non mi venga in aiuto se volessi vivere nel mondo, né se volessi essere amato da lei, né da altri, se ciò la potesse nuocere: <i>?Vorrei che lei mi amasse, ma non di un amore che la pregiudicasse!?</i></p>
<p>ca mi semelha cousa sen razon, pois algun ome máis ama molher ca sí nen al seu ben por seu mal quer. e por aquest?é ?ssi meu coraçon: <i>?Ben querria que me fezesse ben,</i> 15 <i>pero non ben u perdess?ela ren!?</i></p>	<p>I. perché a me sembra una cosa irragionevole dal momento che nessun uomo, che ama una donna più di sé e più di ogni altra cosa, desidera per lei un amore che le provochi danno. E per questo motivo il mio desiderio è: <i>?Vorrei che lei mi amasse, ma non di un amore che la pregiudicasse!?</i></p>

- letto 628 volte